


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 939
Sitzung vom 12/11/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Vize-Generalsekretär

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

22.04.051.001

Generalsanierung und verschiedene
gesetzlich vorgeschriebene Anpassungen
des Landesgebäudes „Palaise Esplanade“
in Meran

Genehmigung der Eigenschaften des
Bauvorhabens
Raumprogramm laut Art. 8, Absatz 3 des
LG 16/2015

Oggetto:

22.04.051.001

Risanamento generale e vari lavori previsti
dalla legge presso il “Palaise Esplanade” a
Merano

Approvazione delle caratteristiche
dell'opera
Programma planivolumetrico ai sensi
dell'art. 8 comma 3 LP16/2015.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

6.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 8, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe, laut welchem die Beauftragung mit den Leistungen im genannten Bereich erst dann erfolgen kann, nachdem das zuständige Organ des Auftraggebers die Eigenschaften und den voraussichtlichen Betrag der Gesamtkosten des Bauvorhabens mit Beschluss festgelegt hat;

NACH EINSICHT in den Art. 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, laut welchem der Auftraggeber das Jahresprogramm der Bauvorhaben genehmigen muss;

FESTGESTELLT, dass das Gebäude Palais Esplanade in Meran, Sandplatz 10 unter Denkmalschutz steht und die Sanierungseingriffe entsprechend den geltenden Bestimmungen auszuführen sind;

FESTGESTELLT, dass durch die Sanierung eine Struktur entstehen soll, welche den Ansprüchen eines modernen Büro- und Verwaltungsgebäudes gerecht wird;

FESTSTELLT, dass die Landesverwaltung die Absicht verfolgt das Gebäude ästhetisch, sicherheitstechnisch, wie auch den gesetzlichen Bestimmungen folgend, zu sanieren, wird sowohl bei den gebäudetechnischen Anlagen als auch in die strukturelle Substanz eingegriffen;

NACH EINSICHT in die Kostenschätzung und den technischen Bericht des Direktors für die Abteilung Vermögensverwaltung Daniel Bedin, welche integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bilden;

FESTGESTELLT, dass sich die geschätzten Kosten für das Bauvorhaben auf 1.515.000,00 € (einschließlich Mehrwertsteuer und Summen zur Verfügung der Verwaltung) belaufen und wie folgt unterteilt werden:

a) Arbeiten	965.000,00
b) Summen zur Verfügung der Verwaltung	310.000,00
d) Technische Spesen	240.000,00
Gesamtbetrag Bauvorhaben	1.515.000,00

NACH EINSICHT in die Artikel 8 und 9 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015;

LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTO l'articolo 8, comma 3 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, concernente le disposizioni sugli appalti pubblici, in base al quale l'affidamento delle prestazioni in detto settore possono avvenire solo dopo che l'organo competente dell'amministrazione committente ha stabilito le caratteristiche dell'opera indicandone l'importo di spesa presunta, con propria deliberazione;

VISTO l'articolo 7 della legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015, in base al quale l'amministrazione committente deve approvare il programma annuale degli appalti pubblici;

VISTO che il Palais Esplanade a Merano in Piazza della Rena 10 è sottoposto a vicolo di tutela artistica diretta e che tutti gli interventi di risanamento sono da eseguire in modo adeguato alle norme vigenti;

VISTO che gli interventi di risanamento comportino la pretesa di ottenere una struttura, che sodisfi le necessità di un palazzo amministrativo moderno;

VISTA la volontà della Provincia di riqualificare l'edificio esteticamente, di renderlo gradevole per gli utenti e di adattarlo anche dal punto di vista della sicurezza, vengono svolti degli interventi sia sull'impiantistica, che sulla sostanza strutturale;

VISTE la stima dei costi e la relazione tecnica redatta dal Direttore della Ripartizione Patrimonio Daniel Bedin, che formano parte integrante della presente delibera;

PRESO ATTO che la stima dei costi, per l'opera in oggetto assomma ad € 1.515.000,00 (compreso IVA e somme a disposizione dell'amministrazione) e così suddivisa:

a) lavori	965.000,00
b) somme a disposizione dell'amministrazione	310.000,00
d) spese tecniche	240.000,00
importo totale opera	1.515.000,00

LETTI gli artt. 8 e 9 della L.P. n.16 del 17.12.2015;

dies alles vorausgeschickt und nach Anhören
des Berichterstatters

beschließt

die Landesregierung einstimmig in
gesetzmäßiger Form:

- das Raumprogramm mit Kostenschätzung in Höhe von 1.515.000,00 € (inkl. MwSt. und Summen zur Verfügung der Verwaltung), für dieses Bauvorhaben zu genehmigen;
- die Abteilung 6 – Vermögensverwaltung mit der entsprechenden Durchführung zu beauftragen;
- das vorliegende Raumprogramm in das Jahresprogramm der Bauvorhaben der Abteilung Hochbau und technischer Dienst gemäß Art. 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 aufzunehmen;

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

tutto ciò premesso e sentito il relatore la
Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- di approvare il programma planivolumetrico con il relativo preventivo di spesa per l'ammontare di € 1.515.000,00 (incl. IVA, spese tecniche e somme a disposizione dell'Amministrazione) per quest'opera;
- di incaricare la Ripartizione 6 – Patrimonio della progettazione e la relativa esecuzione;
- di inserire il citato programma planivolumetrico nel programma annuale degli appalti pubblici della ripartizione Edilizia e servizio tecnico ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Technischer Bericht

zum Raumprogramm für die Generalsanierung und verschiedene gesetzlich vorgeschriebene Arbeiten des Landesgebäudes „Palaise Esplanade“ in Meran

Laut Anfrage vom 18.02.2016 besteht die Notwendigkeit, das obgenannte Gebäude aufgrund größerer Mängel und verschiedene gesetzlichen Bestimmungen Generalsanieren und in ein der Zeit angepassten Gebäude umzugestalten.

Diesbezüglich wurde eine Machbarkeitsstudie ausgearbeitet, welche folgenden Maßnahmen vorsieht:

Erweiterung und Anpassung der Elektroanlage an die geltenden gesetzlichen Bestimmungen;
Erweiterung und Anpassung der Lüftungs- und Heizungsanlage;
Sanierung der bereits baufälligen Fenster und Jalousien;

Sanierung der Balkone und der Balkonbrüstungen;
Verschiedene Ausbesserungsarbeiten im inneren des Gebäudes;
Austausch der veralteten und schmutzigen Teppichböden und abschleifen der Holzböden;
Realisierung einer Klimaanlage;
Verschiedene kleinere Arbeiten.

Das Raumprogramm setzt sich wie folgt zusammen:

Relazione tecnica

inerente il programma planivolumetrico per il risanamento generale e vari lavori previsti dalla legge presso il “Palaise Esplanade” a Merano

In riferimento alla richiesta del 18.02.2016 risulta la necessità di risanare ed adeguare a norma di legge l'edificio di cui sopra.

A tal fine è stato redatto uno studio di fattibilità che prevede in particolare:

L'ampliamento e l'adeguamento dell'impianto elettrico alla normativa vigente;
L'ampliamento e l'adeguamento dell'impianto di areazione e riscaldamento;
Risanamento delle finestre e delle tapparelle per evitare un ulteriore degrado;
Risanamento dei parapetti e dei balconi;
Diversi lavori di adeguamento interni;

Sostituzione degli usurati e vecchi pavimenti in moquette;

Realizzazione di un impianto di climatizzazione;
Ulteriori interventi minori.

Il programma planivolumetrico si compone come segue:

A	Arbeiten Lavori	€
	Sanierung der bereits baufälligen Fenster und Jalousien Risanamento dei serramenti e degli oscuramenti	€ 180.000,00
	Sanierung der Balkone Risanamento dei balconi e parapetti	€ 130.000,00
	Verschiedene Ausbesserungsarbeiten im Inneren des Gebäudes Sistemazioni interne	€ 70.000,00
	Austausch der veralteten und schmutzigen Teppichböden und abschleifen der Holzböden Sostituzione dei pavimenti in moquette vecchi e sporchi e levigatura e dei pavimenti in legno	€ 190.000,00
	Austausch des Aufzuges Sostituzione dell'impianto elevatore	€ 90.000,00
	Realisierung einer Klimaanlage Realizzazione di un impianto di climatizzazione	€ 230.000,00
	Verschiedene kleinere Arbeiten Diversi interventi minori	€ 75.000,00
A	Summe Arbeiten Somma lavori	€ 965.000,00
C	Kosten zur Verfügung der Verwaltung Costi a disposizione dell'amministrazione	



	Mehrwertsteuer auf A (22%) IVA su A	€ 212.300,00
	Technische Spesen Spese tecniche	€ 240.000,00
	Mehrwertsteuer auf technische Spesen (22%+5%) IVA su spese tecniche	€ 67.440,00
	Unvorhergesehenes ~ 3% Imprevisti	€ 30.260,00
C	Summe Somma	€ 550.000,00
A+B+C	Gesamtsumme Somma totale	€ 1.515.000,00

02.09.2019

Der g.f. Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione regg.

Daniel Bedin

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 04/11/2019 09:08:10 Il Direttore d'ufficio
CARMIGNOLA LUCA

Der Abteilungsdirektor 05/11/2019 11:57:54 Il Direttore di ripartizione
BEDIN DANIEL

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 06/11/2019 11:21:00 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

SCHULER ARNOLD

12/11/2019

Der Vizegeneralsekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

12/11/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arnold Schuler

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/11/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma